

林  
林  
譯

海  
涅  
詩  
選





海

涅

詩

集

海涅詩選

著者

海涅

譯者

林林

出版者

懋德

初版

一千五百冊

中華民國三十五年十二月刊





海涅像  
(葉柴司托夫木刻)

# 目次

## 上輯

快樂的春天	……	(一)
你的臉頰	……	(二)
我的創傷	……	(三)
耀眼	……	(五)
美麗的人間	……	(六)
無論過去和現在	……	(七)
他們	……	(八)

頭·心和歌的話·····	(一〇)
秋之夜·····	(一二)
漁家姑娘·····	(一三)
月兒靜靜地·····	(一五)
月在雲間·····	(一七)
暮色·····	(一九)
你的家·····	(二三)
在夢裏·····	(二五)
爲了戀愛的煩惱·····	(二七)
真心·····	(二九)
她·····	(三〇)
心啊·····	(三三)

聖母……………(三四)

將這苦惱……………(三五)

我的歌……………(三七)

別害怕呀，姑娘……………(三九)

煩憂的氣氛……………(四一)

星斗……………(四三)

年青的心……………(四四)

愛與憎……………(四六)

春……………(四七)

蛺蝶……………(四九)

清早和晚間……………(五一)

眼明·耳靈……………(五二)

春的綠眼睛……………（五四）

大浪的海……………（五六）

我的希望……………（五七）

天空……………（五八）

下輯

兩兄弟……………（五九）

牧童……………（六三）

羅萊……………（六六）

無題之一……………（六九）

無題之二……………（七二）

後記……………（七四）



# 快樂的春天

當快樂的春天降臨

百花盛開的時候

我的心頭

愛的生命也萌芽了

當快樂的春天降臨

羣鳥歌鳴的時候

我握我所愛的人兒的手

將心中的思慕表白了

## 你的臉頰

2

你的臉頰貼着我的臉頰

讓淚水一齊流落吧！

你的胸口貼着我的胸口

讓心火一齊燃燒吧！

那廝兩個人的淚水成河

同流入燃燒着的火燄

我將猛力地緊抱你

讓燃燒着而情死吧！

# 我的創傷

假如小花蕊

知道我的創傷

爲着醫療我的苦痛

就一齊哭泣罷

假如那黃鶯

知道我的痛苦

請給我唱着

那愉快的小調兒罷

假如閃爍的星

知道我的悲哀

請從天上特意

落來安慰我罷

但是誰也不知道

知道的只有一個人

那個人用她自己的手

毀傷了我的心

耀  
眼

耀眼香堇青

薔薇頰上紅

素手如百合

花開時時新

我心常凋零



## 美麗的人間

美麗的人間

蔚藍的天上

微風清爽的吹拂着

好花在原野招展着

清晨的露珠閃爍着

人兒向着周遭歡笑着

但我呀願埋入墓裏

好和死去的愛人擁抱

無論過去和現在

無論過去和現在！

我是愛着你的

直到世界毀滅的時候

我的愛的火燄

還在那小小的小小的破片燃燒着啊

# 他們

他們苦惱了我

至於臉色蒼白

愛我的他們

恨我的他們

他們滲毒在我的麵包裏

盛毒在我的杯裏

愛我的他們

恨我的他們

但是最壞的情況

叫我苦叫我哭的他們

既不恨我

也不愛我